Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 181

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 181 – 2741

Bern, Samstag, 6. August 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 6 août 1983 — 101e année

No 181 – 6. 8. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 4065–4078; 8118–8126

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (3409)

Gemeinschuldner: **Heiniger René**, geb. 18. Februar 1962, von Dürrenroth BE, Asylstrasse 125, 8032 Zürich, früher: Oerlikonerstrasse 3, 8057 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Heiniger Video Technik, Hardplatz 9, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. August 1983.

8042 Zürich, den 3. August 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3381)

Gemeinschuldner: **Morgantini Diego**, geb. 4. März 1949, von Loco TI, Maurerpolier, Lochstrasse 203, 8460 Marthalen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Diego Morgantini, Baugeschäft, Lochstrasse 203, 8460 Marthalen.

Eigentümer der folgenden Grundstücke in der Gemeinde Marthalen:

Grundbuch Bl. 37 LB 1: Kat. Nr. 2219: Wohnhaus usw., Vers.-Nr. 203, mit 386 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Loch.

Grundbuch Bl. 37 LB 2: Kat. Nr. 29: Schopf, Vers.-Nr. 125, mit 585 m² Gebäudegrundfläche und Wiese, im Loch.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 12. August 1983, 14.30 Uhr, im 1. Stock des Restaurants Engel, Adlergasse 10, 8245 Feuerthalen.

Eingabefrist: bis 6. September 1983.

Zufolge Lagerschwierigkeiten und zur Vermeidung unverhältnismässiger Unkosten usw. beantragt die Konkursverwaltung, das zur Konkursmasse gehörende Warenlager (Baumaterialien samt Maschinen und Lieferwagen) nach Ablauf der Eingabefrist gesamthaft oder einzeln, freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger diesen Antrag innert der Eingabefrist schriftlich ablehnt.

Jeder Gläubiger ist eingeladen, der Konkursverwaltung innert dieser Frist schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Warenumsatzsteuer: Die allfälligen von Diego Morgantini unter der Nummer 863 848 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

8245 Feuerthalen, den 29. Juli 1983

Konkursamt Feuerthalen,
8245 Feuerthalen:
F. Johner, Notar

Kt. Zürich (2988¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Eichholzer Norbert**, geb. 31. März 1941, von Langnau am Albis, Kaufmann, wohnhaft gewesen Rüti 20, 8544 Rickenbach-Sulz, gestorben am 21. April 1983.

Gesamteigentümer (zufolge allgemeiner Gütergemeinschaft) des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Rickenbach, Kat. Nr. 1290, Grundbuch Ebl. 456, das Wohnhaus Assek. Nr. 486 mit 760 m² Gebäudegrundfläche, Garten, Rüti 20, Sulz.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1983.

Eingabefrist: bis 15. August 1983.

8400 Winterthur, den 12. Juli 1983

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur
Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur
R. Weber, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3380)

Gemeinschuldnerin: **Kleiner AG**, Garten- und Sportplatzbau, Waldeck, Unterlöhrweg 10, 3053 Münchenbuchsee.

Eigentümerin folgender Grundstücke: Münchenbuchsee Grundbuch-Nr. 1749 (Selbständiges und dauerndes Baurecht bis 1. Oktober 2081 zu Lasten Nr. 755).

Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1983 (Art. 191 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 15. August 1983, 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer im Erdgeschoss des Amthauses Fraubrunnen, in Fraubrunnen.

Eingabefrist: bis 26. August 1983.

Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven der Gemeinschuldnerin sofort freihändig oder steigerungsweise zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufsofferten einreichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

Sämtliche von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 879 673 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3312 Fraubrunnen, den 29. Juli 1983

Konkursamt Fraubrunnen

Kt. Zug (3395)

Gemeinschuldner: **Haas Rico**, geb. 17. Juni 1941, von Zürich und Appenzell, Birkenstrasse 33, 6343 Rotkreuz (früher Werbe-Kaufmann in Luzern, Baselstrasse 24).

Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 26. August 1983.

6300 Zug, den 2. August 1983 Konkursamt Zug

Kt. Solothurn (3379)

Gemeinschuldnerin: **Baesa Gudrun**, 1939, von Pirmasens (D), Wirtin, Restaurant zum «Pintli», St. Niklaus, Feldbrunnen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1983

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. August 1983.

4500 Solothurn, den 2. August 1983 Konkursamt Lebern

Kt. Solothurn (3376)

Gemeinschuldner: **Hanselmann Roland Rupert**, 1935, Architekt, Friedaustrasse 14, 4600 Olten.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1983.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: bis und mit 27. August 1983 (die Forderungen sind Wert 1. Juli 1983 aufzurechnen).

4600 Olten, den 29. Juli 1983 Konkursamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten
Tel. 062 24 22 55 int. 267

Kt. Solothurn (3389)

Gemeinschuldner: **Hirsbrunner Christian**, 1951, Belchenstrasse 1a, 5012 Schönenwerd; Inhaber der Garage Kettenbrücke, Erlinsbacherstrasse 12, 5000 Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1983.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 27. August 1983 (die Forderungen sind Wert 5. Juli 1983 aufzurechnen).

Die vom obgen. Schuldner unter der Nummer 660 168 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

4600 Olten, den 29. Juli 1983 Konkursamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten

Kt. Basel-Stadt (3390)

Über die **Pegasus Schiffahrt AG in Liq.**, Fracht- und Tankschiffahrt auf Binnengewässern usw., Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung und ohne Domizil (früher Leonhardsgraben 34, Basel), ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 15. Juni 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 6. Juli 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nachdem innert der gemäss Publikation vom 13. Juli 1983 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 26. August 1983.

4001 Basel, den 6. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (3392)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Rytag AG Int. Transporte**, Steinenvorstadt 79, Basel, wurde am 4. Juli 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 6. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (3391)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Probal AG**, Bläsiring 141, Basel, wurde am 21. Juli 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 6. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino (3410)

Diffida per insinuazione oneri

Fallita: **Rudy Bühlmann S.A.**, Porza.

Data di apertura del fallimento: 27 aprile 1983, decreto della pretura di Lugano-Distretto.

Termine per insinuazione: 25 agosto 1983, all'ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario, Lugano.

Immobili da realizzare, siti in territorio della città di Opfikon ZH.

Descrizione dell'immobile:

PPP n. 3771, fondo base n. 2948
36/10000 unità n. 103, locale di vendita e ufficio n. 164 al 1° piano;

PPP n. 4033, fondo base n. 3751
16/10000 su 1 474/10000, unità n. 099, garages e deposito al 1°, 2° e 3° piano sotterraneo.

6900 Lugano, il 3 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

Kt. Wallis (3393)

Gemeinschuldnerin: **Schlaepfer-Sucher Klothilde**, 1938, Bahnhofbuffet, 3921 Randa.

Konkurseröffnung: 19. Juli 1983 (Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG)

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG (gemäss Entscheid des Instruktionsgerichtes Visp vom 2. August 1983).

Eingabefrist: 26. August 1983 (Die Forderungen sind unter Beilage der Originalbeweismittel einzureichen und die Zinsen bis zum Konkurseröffnungsdatum aufzurechnen. Bereits in Betreibung gesetzte Forderungen sind ebenfalls anzumelden).

3930 Visp, den 2. August 1983 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Kt. Wallis (3394)

Gemeinschuldner: **Schlaepfer Willy**, 1935, Metzger/Vertreter, 3921 Randa.

Konkurseröffnung: 19. Juli 1983 (Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG)

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG (gemäss Entscheid des Instruktionsgerichtes Visp vom 2. August 1983).

Eingabefrist: 26. August 1983 (Die Forderungen sind unter Beilage der Originalbeweismittel einzureichen und die Zinsen bis zum Konkurseröffnungsdatum aufzurechnen. Bereits in Betreibung gesetzte Forderungen sind ebenfalls anzumelden).

3930 Visp, den 2. August 1983 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Ct. de Genève (3377)

Failli: **Rosset André-Henri**, 25 mai 1928, VD, administrateur et commerçant, domicilié rue de l'Athénée 12, à Genève, associé dans la snc Cartier, André Rosset & Cie, successeur, fabrication et commerce de tous produits pharmaceutiques, chimiques et cosmétiques. Importation et commerce de tous appareils d'optiques, ayant son siège rue du Mont-Blanc 26, à Genève.

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Laconnex

parcelle no 2218, feuille 9, route des Rupettes 14, Lavy-Neuve, d'une contenance totale de 2367 m², comprenant:
dépendance, escaliers no 130 de 130 m²

1200 Genève, le 6 août 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3378)

Failli: **Merz Richard**, 1er décembre 1951, AG, mécanicien, rue du Vieux Four 41, à Aire-la-Ville GE, associé dans la snc Merz & Cie, exploitation d'un garage avec atelier de réparations, station-services, sis route de Saint-Julien 185, à Plan-les-Ouates GE.

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

grevant les immeubles possédés par le faillie

Sur la commune d'Aire-la-Ville GE, sis chemin de la Lovaterie–chemin de Verdan, lieu-dit Sous la Côte.

Parcelle no 123, plan no 10 de la commune d'Aire-la-Ville GE, d'une contenance totale de 1015 m², comprenant:
champs, prés 1015 m²

Parcelle no 125, plan no 10 de la commune d'Aire-la-Ville GE, d'une contenance totale de 913 m², comprenant:
champs, prés 913 m²

Sur la commune de Châtel-sur-Montsalvens, canton de Fribourg, lieu-dit Au Village.

Parcelle no 90, plan 2 de la commune de Châtel-sur-Montsalvens, d'une contenance totale de 279 m² comprenant:
habitation, cave, a.i., remise, garage et place 279 m²

1200 Genève, le 6 août 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (3415)

Über die **Vacasa Bau AG**, mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 43, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juli 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 3. August 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3400)

Über die **Stefansa AG**, Meinrad Lienert-Strasse 10, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Juni 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 26. Juli 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8036 Zürich, den 2. August 1983 Konkursamt Wiedikon-Zürich:
Spitznagel, Notar

Kt. Zug (3401)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 18. April 1983 den Konkurs über die **Interflor AG**, Poststrasse 20, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 27. Juli 1983 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 2. August 1983 Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt (3398)

Gemeinschuldnerin: **City-Sport AG**, Handel mit Sportartikeln und verwandten Artikeln, Betrieb einer Sportschule usw., Steinentorstrasse 20, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1983.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 28. Juli 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 6. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (3399)

La faillite ouverte le 3 juin 1983 contre **Cavin Jean-Claude**, 1956, carreleur, précédemment: chemin des Noutes 6, à Crissier; actuellement: sans domicile connu, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.

1001 Lausanne, le 6 août 1983 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. du Valais (3397)

Failli: **Turin Gilbert**, né le 4 février 1951, route du Chablais, 1893 Muraz.

Date de l'ouverture de la faillite: le 11 juillet 1983.

Par décision du 27 juillet 1983, notifiée le 29 juillet 1983, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la suspension de la liquidation de la faillite en suite de constatation de défaut d'actifs.

La faillite sera sans autre clôturée si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation dans les 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce en effectuant notamment une avance de frais de fr. 1500.–, sous réserve d'avances futures (art. 230 al. 2 LPF).

1870 Monthey, le 2 août 1983 Office des faillites de Monthey
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (3403)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Real-Ware Texel AG in Liquidation,** mit Sitz in Zürich, Ohmstrasse 14, 8050 Zürich 11, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich 11, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8050 Zürich, den 2. August 1983 Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3411)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma **Romando AG,** Herstellung und Vertrieb von Haushaltgeräten und -gegenständen, Stettbacherrain 2, 8051 Zürich 12, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich 11, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 3. August 1983 Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3383)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Hoerth-Christen Guido,** geb. 1953, von Zürich, Koch, Wirt, Urdorferstrasse 36, 8952 Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8952 Schlieren, den 29. Juli 1983 Konkursamt Schlieren

Kt. Zürich (3404)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Architektur- und Raumgestaltungs AG,** mit Sitz in 8400 Winterthur, Museumstrasse 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, einzureichen.

8401 Winterthur, den 5. August 1983

Konkursamt Winterthur-Altstadt: W. Albrecht, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt (3402)

Gemeinschuldner:

1. **IRD, idées recherches et développement AG,** Thiersteinerallee 54, Basel,
2. **Matasa AG,** Petersgasse 2, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 6. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (3412)

Im Konkurse über die Firma **Kesch AG,** Zuoz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

7524 Zuoz, den 2. August 1983 Konkursamt Oberengadin: Jakob Jaeger

Kt. Aargau (3413)

Im summarischen Konkursverfahren des **Obrist Hans,** geb. 1950, Feinmechaniker, von Riniken, in Brugg, Sommerhaldenstrasse 11D, mit mechanischer Werkstatt in Oberflachs, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 16. August 1983 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 3. August 1983 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (3414)

Im summarischen Liquidationsverfahren des Nachlasses **Studer Josef,** geb. 1949, von Marbach LU, Elektromonteur, wohnhaft gewesen in Stilli, Unterdorf 96, gestorben am 2. Februar 1982, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 16. August 1983 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 3. August 1983 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (3405)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Firma **Sperling und Hofmann AG, Industrie- und Autospritzwerk,** 5705 Hallwil liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 16. August 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5600 Lenzburg, den 2. August 1983 Konkursamt Lenzburg,

Ct. de Vaud (3382)

Failli: **Jomini-Plumettaz Roger Albert,** né le 17 novembre 1941, originaire de Payerne, maître peintre en bâtiment (anciennement magasin sis rue des Granges 6, à Payerne), domicilié route de Corcelles 40, à Payerne.

Date du dépôt: 6 août 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 16 août 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 al. 2 OF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) relative à des revendications de propriété admises peut être demandée dans le même délai (art. 47–49 OF).

1530 Payerne, le 29 juillet 1983 Office des faillites de Payerne: R. Chappuis, subst. itinérant

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Luzern (3416)

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft **Data-Found, Santschi & Partner,** Grendelstrasse 15, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 2. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. August 1983 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Graubünden (3396)

Das Konkursverfahren über **Scardina Biagio,** Autospritzwerk, 7402 Bonaduz, ist am 13. Juli 1983 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Rhäzuns als geschlossen erklärt worden.

7013 Domat/Ems, den 28. Juli 1983 Konkursamt Rhäzüns: H. Brunner

Ct. de Vaud (3384)

Par décision du 28 juillet 1983, le présient du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **Lebon André,** de France, né le 7 septembre 1949, Café de la Place, place du Temple 5, 1804 Corsier.

1800 Vevey, le 1er août 1983 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, substitut

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Luzern (3385)

Der am 8. Februar 1980 zufolge Insolvenzerklärung über **Häfliger Alois,** Landmaschinen, geboren 1949, von Ebersecken, wohnhaft in Schötz, Nebikerstrasse, eröffnete Konkurs ist gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau vom 29. Juli 1983 infolge Rückzuges sämtlicher Forderungseingaben widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

6130 Willisau, den 29. Juli 1983 Konkursamt Willisau, 6130 Willisau

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Solothurn (3386)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren der **Silf, Société d'investissement La Financière SA,** in 2800 Delsberg JU, wird Dienstag, 6. September 1983, 14 Uhr, im Gerichtssaal der Amtsschreiberei Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in 2540 Grenchen, Centralstrasse 8 (Kantonalbankgebäude 2. Stock), im Auftrage des Konkursamtes Delsberg öffentlich versteigert:

Grundbuch Grenchen Nr. 6343
18 a 88 m² Wohnhaus Lingerizstrasse 64.

Die Liegenschaft umfasst:
8 3-Zimmer-Wohnungen
10 4-Zimmer-Wohnungen
7 Garagen
3 Parkplätze

Katasterschätzung Fr. 1 119 700.–
Konkursamtliche Schatzung Fr. 1 570 000.–

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. bis 31. August 1983 auf dem Büro des Konkursamtes Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, zur Einsicht öffentlich auf.

Besichtigung der Liegenschaft: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Tel. 065 52 56 51, ab 16. August 1983.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung.

Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

2540 Grenchen, den 4. August 1983 Konkursamt Lebern Filiale Grenchen-Bettlach

Kt. St. Gallen (3406)

Steigerungsbekanntmachung

Im Verlassenschaftskonkurs von **Keller Hans** sel., gestorben den 11. November 1982, wohnhaft gewesen in Bischofszell, am Stich 2, gelangt rechtshilfeweise für das Konkursamt Bischofszell folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Grundpfand: Liegenschaft Parzelle Nr. 254 Grundbuch Rorschacherberg, bestehend aus Wohnhaus Nr. 93 und 5 a 18 m² Boden, genannt Seeburg, an der Seebleichestrasse 23, in Rorschacherberg.

Ganttag: Mittwoch, 7. September 1983, 16 Uhr.

Gantlokal: Bahnhofbuffet Rorschach Hafen.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 336 000.–.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 11. bis 20. August 1983.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– auf Anrechung am Zuschlagspreis zu leisten. Ein allfälliger Rest der Barzahlung ist innert Monatsfrist zu erbringen.

Es wird im weiteren auf Art. 257 ff. SchKG, Art. 130 ff. VZG, Art. 71 ff. KOV sowie den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den bisherigen Abänderungen und den dazugehörenden Verordnungen und Ausführungsbestimmungen verwiesen.

Die Liegenschaft kan nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt (071 21 37 68) sowie am Ganttag, von 15 bis 15.40 Uhr, besichtigt werden.

9004 St. Gallen, den 2. August 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen: H. P. Eisenhut

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Wallis (3387)

Gesuchsteller:

Gemmet & Co., Brig-Glis (ehemals Prefilton, Gemmet & Co., Visp) sowie

Herrn **Gemmet Hans**, Restaurant Wenger, Brig-Glis.

Nachlassbehörde: Instruktionsrichter II des Bezirkes Brig, in Brig-Glis.

Datum des Entscheides: 28. Juli 1983.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Armin Zumtaugwald, dipl. Bücherexperte, Treuhandbüro Veritas, Kalbermatten-Ruffiner-Zumtaugwald, Belalpstrasse 3, Brig-Glis.

Eingabefrist der Forderung: 29. August 1983.

Gläubigerversammlung: am 14. November 1983, um 14.30 Uhr, im Saal des Bahnhofbuffets in Brig.

Die Gläubiger werden hiermit unter Rechtsfolgen (Art. 300 SchKG) ersucht, ihre Forderungen unter Beilage aller Rechtstitel in der obgenannten Frist dem unterzeichneten Sachwalter anzumelden, ansonst sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt sind. Stichtag ist der 28. Juli 1983.

Die Forderungen sind unter Ranganspruch zu belegen.

Zehn Tage vor der Gläubigerversammlung können die Akten beim Sachwalter in Brig (Belalpstrasse 3, 3. Stock) eingesehen werden.

3900 Brig-Glis, den 1. August 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Armin Zumtaugwald, dipl. Bücherexperte

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern (3407)

Dahinfallen der Nachlass-Stundung

Die Firma **Airtour (Suisse) Immobilien AG**, Tavelweg 2, 3074 Muri, hat mit Schreiben vom 28. Juli 1983 auf eine weitere Stundung verzichtet. Die Stundung ist damit dahingefallen.

3011 Bern, den 2. August 1983 Der Nachlassrichter: Flück

Ct. de Genève (3408)

Banque de crédit international, Genève, en liquidation concordataire

Selon l'art. 260 LP, la masse offre la cession d'un ensemble d'avoirs, droits et créances relatif à des biens immobiliers sis en Italie, pour le prix de Lit. 2 700 000 000 (Lires italiennes deux milliards sept cent millions) à payer le 30 novembre 1983.

L'acceptation, accompagnée d'une garantie bancaire de premier ordre, doit parvenir aux liquidateurs au plus tard le 8 septembre 1983.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au siège de la banque: rue du Jeu de l'Arc 15, 1207 Genève, tél. 35 52 75.

1207 Genève, le 6 août 1983 Les liquidateurs

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

26. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Aspag Dichtungstechnik AG, in Opfikon (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 641). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lore Friederich, von und in Dürnten, Mitglied des Stiftungsrates.

26. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma August Ammann, in Horgen (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1976, S. 643). Neue Adresse: Seestrasse 160, bei August Ammann.

26. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Effretikon AG (MEFAG), in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2433). Die Unterschriften von Hans Probst und Rolf Häfliger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jack Brunnschweiler, von Hauptwil, in Wiesendangen, Präsident des Stiftungsrates, und Albert Maier, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Reutimann, von Winterthur, in Pfungen.

26. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der A.C.U. AG für Computerdienstleistungen und Unternehmensberatung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 973). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalvorsorgestiftung der A.C.U. AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «A.C.U. AG», mit Sitz in Zürich. Adresse: Restelbergstrasse 49, Zürich 7, bei der A.C.U. AG. Die Unterschriften von Urs Huwyler und Peter Truffer sind erloschen.

27. Juli 1983
Personalfürsorgefonds der Firmen Dr. ing. Hans Müller, Chemap AG, Process Engineering Company SA, Männedorf, und Baubit AG, Saland, in Männedorf (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2273). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorgefonds der Firma Chemap AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Chemap AG, Männedorf, und deren Familien in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfange gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Arbeitslosigkeit und sonstigen Notlagen. Adresse der Stiftung: Alte Landstrasse 415, bei der Chemap AG. Die Unterschriften von Editta Müller, Dr. ing. Hans Müller und Walter Flückiger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gregor Angsmark, schwedischer Staatsangehöriger, in Herrliberg, Präsident des Stiftungsrates, sowie Gertrud Egger, von und in Zürich, und Hans Peter Meier, von Dintikon, in Jona, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

27. Juli 1983
Personal-Fürsorge-Stiftung Robert Ober AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3550). Die Unterschrift von Josef Gürber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Weiss, von Nürensdorf, in Uster, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates. Regula Munzinger, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Erlenbach ZH.

27. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Oscar Eberli AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Die Unterschrift von Fabiano Fotsch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Hans-Peter Hess, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er sowie das bereits eingetragene Stiftungsratsmitglied Marianne Breig zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

27. Juli 1983
Pensionsversicherung für die hauptberuflichen Agenten und deren Mitarbeiter der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1975, S. 3111). Die Unterschriften von Dr. Peter Portmann und Dr. Eduard Hottiger sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Walter Geiser, von Erlenbach ZH, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Bruno Thali, von Wolhusen, in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

27. Juli 1983
Vorsorgefonds für die Agenten der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1975, S. 3111). Die Unterschriften von Dr. Peter Portmann und Dr. Eduard Hottinger sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Walter Geiser, von Erlenbach ZH, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Bruno Thali, von Wolhusen, in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: General Guisan-Strasse 40, in Winterthur I, c/o «Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft.

28. Juli 1983
Zürcher Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 338). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Schönenberger, von St. Gallen, in Zürich.

28. Juli 1983
Pensionskasse der Firma Grieder + Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 847). Die Unterschrift von Peter Grieder ist erloschen.

28. Juli 1983
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Werbeagentur Maier AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1963, S. 1979). Die Unterschriften von Johann Maier und Ernst Gantenbein sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Urs Maier, von Hombrechtikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Regula Maier, von Hombrechtikon, in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates. Neue Adresse: Englischviertelstrasse 59, bei der Werbeagentur Maier AG.

28. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der IBM (Schweiz), in Zürich 2 (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1974, S. 865). Unterschrift von Dr. Marcel Broillet erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jean Pernet, von Ormont-Dessus, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Hörnlimann, von Zürich, in Küsnacht ZH.

28. Juli 1983
Karolina Rüedi-Stiftung, in Zürich 1, Ausrichtung von Beiträgen für verschiedene Zwecke usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 320). Unterschrift von Jakob Wolfensberger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Meier, von und in Niederhasli, Präsident des Stiftungsrates. Die beiden weiteren Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Hansjakob Schmid und Simon Schlereth führen weiter Kollektivunterschrift, jedoch zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich mit Emil Meier (vorgenannt).

29. Juli 1983
Personalfürsorgefonds der Firma A. & K. Wehle, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1964, S. 2295). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgefonds der Firma Wehle + Co.** Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Wehntalerstrasse 123, bei der Firma Wehle & Co, Präzisionsfolienschnitt, Lackierwerk und Beschriftungen. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Wehle & Co, Präzisionsfolienschnitt, Lakkierwerk und Beschriftungen», in Regensdorf, bei Alter, Invalidität bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können den Arbeitnehmern bzw. deren Hinterbliebenen in den Fällen von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie unverschuldeter Notlage Unterstützung gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Adolf Wehle ist erloschen. Karl Wehle, nun in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift: Gabriel Wehle, von Zürich, in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Ed. Züblin & Cie AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3885). Es führen ihre Kollektivunterschrift: Ulrich Meyer-Boller nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Mitglied desselben, und Beat U. Semadeni, Mitglied des Stiftungsrates, nun auch als Präsident desselben. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich oder mit je einem andern Mitglied kollektiv.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Amsco Elektro-Schweisstechnik AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1974, S. 454). Unterschrift von Max Wernli erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Otto Münger, von Wohlen bei Bern, in Cham, Präsident des Stiftungsrates.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Anschläger-Genossenschaft, Winterthur, in Winterthur IV (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3087). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 26. 5. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1983
Personalfürsorge der Firma Reinhold Käser Söhne, in Zürich 1 (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1956, S. 891). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 2. 6. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1983
Lint Pension Fund, in Zürich 11 (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2977). Unterschrift von Penelope Bürge erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kathleen Lüscher, von Muhen, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Juli 1983
Gemeindekrankenpflege Hombrechtikon, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 801). Albert Bühler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Kassier desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Hess, von und in Hombrechtikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Elektrotechnik AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2859). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 16. 6. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1983
Fondation de l'Aviron des Romands de Zurich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 733). Frédéric Regard, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Erlenbach ZH.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Aku-Plex AG in Dübendorf und der Firma Display aku-plex Dübendorf AG in Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1973, S. 1192). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 13. 7. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

29. Juli 1983
Versicherungskasse der Angestellten der Escher Wyss Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3418). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 6. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Versicherungskasse der Sulzer-Escher Wyss AG, Zürich.** Neuumschreibung des Zwecks: Angehörige der Sulzer-Escher Wyss AG, Zürich, oder deren Hinterlassene gemäss dem jeweils gültigen Reglement gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu schützen; der Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 11 Mitgliedern. Die Unterschriften von Peter Schmidheiny, Hans Schüpbach, Dr. Victor Frey und Adolf Hasler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Kägi, von Zell ZH, in Wiesendangen, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dieter Holz, von Rüschegg, in Zürich, und Hans Rathgeb, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Dr. Hubert Sturzenegger, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt in Thalwil. Adresse: Hardstrasse 319, Zürich 5, bei der Sulzer-Escher Wyss AG.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

26. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung Arcadia, in Ittigen (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3551). Die Unterschrift von Heinz Marti ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Dürring, von Basel, in Bolligen.

29. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Haupt AG, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 66). Die Unterschrift von Wilhelm Jost ist erloschen. Kollektivunterschrift mit Dr. Max Haupt oder Paul Rub führt neu: Lotti Bigler-Burkhard, von Worb, in Münsingen, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Juli 1983
Wohlfahrtsstiftung der Paul Haupt AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer, an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Jean Blaser, von Trubschachen, in Bern, Präsident, der Kollektivunterschrift zu zweien führt, sowie Paul Rub-Haupt, von und in Bern, Vizepräsident/Kassier, und Dr. Max Haupt, von Regensberg, in Zollikofen, die Einzelunterschrift führen. Domizil: Falkenplatz 14, bei der Stifterfirma.

Büro Laupen

22. Juli 1983
Fürsorgekasse der Ersparniskasse des Amtsbezirks Laupen, in Laupen (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1394). Der Präsident Christian Schmid ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Alfred von Grünigen, von Saanen, in Laupen, als Präsident; er zeichnet kollektiv zu zweien.

22. Juli 1983
Bürgschaftsfonds der Ersparniskasse des Amtsbezirks Laupen, in Laupen (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1394). Der Präsident, Christian Schmid, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Alfred von Grünigen, von Saanen, in Laupen, als Präsident, und Gottfried Zingg, von Wohlen, in Mühleberg, als Mitglied. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien. Die Prokura von Heinz Fehr ist erloschen.

Büro Thun

26. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Krebs, Thun, in Thun (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 87). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 16. Januar 1981, genehmigt am 19. Oktober 1982 durch das Finanzinspektorat der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde und mit Verfügung vom 15. Juli 1983 der Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Krebs und der Caloraqua AG.** Der Zweck der Stiftung wird wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der angeschlossenen Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität zu schützen; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; nach freiem Ermessen des Stiftungsrates bei langdauernder oder kostspieliger Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers, dessen Ehegatten, Eltern oder minderjähriger oder erwerbsunfähiger Kinder einem Arbeitnehmer Unterstützung zu gewähren. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neues Domizil: Burgstrasse 20, bei der Stifterfirma.

Luzern – Lucerne – Lucerna

26. Juli 1983
Familienstiftung Homelhaus, in Neuenkirch, Erhaltung des Herrenhauses Nieder-Homel (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4047). Max Otto Wittstock-Bally, Dr. Gustav Frey-Bally, beide infolge Todes, sowie Robert Matter-Bally sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Konrad Butz, bisher Mitglied, ist neu Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Urs Peter Frey, von und in Aarau.

29. Juli 1983
Wohlfahrtsstiftung F. Kuster AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 76). Walter Himmelrich ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Robert Göpfert, von Luzern und Russo, in Luzern.

29. Juli 1983
Stiftung Viscosuisse, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1979, S. 447). Dr. Hermann Riedle, Präsident, wohnt nun in Luzern, und Franz Lingg, Prokurist, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

Glarus – Glaris – Glarona

26. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds für das Personal der EMA Systeme AG, Näfels, in Näfels (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4153). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1983 wurde der Sitz nach Glarus verlegt und der Name geändert in: **Wohlfahrtsfonds für das Personal der EMA Systeme AG, Glarus,** in Glarus. Dr. Hans Wälchli, Präsident, und Ruth Wälchli, Aktuarin des Stiftungsrates, wohnen nunmehr in Boppelsen. Neues Rechtsdomizil: c/o Kurt Brunner, Bankstrasse 21. Die Direktion des Innern als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat der Änderung der Stiftungsurkunde am 20. Juli 1983 zugestimmt.

Zug – Zoug – Zugo

27. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Sunbeam A.G., in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Sunbeam A.G. usw. (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2898). Daniel T. Thompson ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Anthony Dermot Shanagher, irischer Staatsangehöriger, in Cookham Dean (GB).

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

25. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Cosdi AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 392). Unterschrift Hans Hürzeler, Stiftungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rolf Pfister, von Basel, in Aesch BL, Stiftungsrat.

26. Juli 1983
Fondation Sapref, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566)
Fondation pour les employés de la SA des Produits Réfractaires, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 88)

Unterschrift Baron Jean Seillière, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jean Hüe de la Colombe, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (F), Stiftungsratspräsident.

26. Juli 1983
Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kohlenversorgungs AG, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2233). Unterschrift Peter Paul Christen, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Ivo Gerster, von Laufen, in Binningen, Stiftungsratsmitglied. Dr. Richard Weber, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

26. Juli 1983
Stiftung BEWE, in Liestal, Rheinstrasse 8, bei Basellandschaftliche Hypothekenbank, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 28. Juni 1983. Zweck: Beschaffung und Unterhalt von Räumlichkeiten zur öffentlichen Ausstellung bildender Kunst, insbesondere von Porträts und von Werken aus der Region Basel; Unterstützung von Massnahmen, die dazu dienen, in Liestal das Interesse für bildende Kunst, speziell der Porträtkunst, zu beleben (durch periodische Ausstellungen, Künstlerlesungen, Videoshows usw.); Unterstützung von Massnahmen zur Vergrösserung der Sammlung (im Sinne eines Museums für Porträts und regionale Kunst). Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Christian Teuber, von Liestal und Gansingen, Präsident; Bruno Weiss, von Nürensdorf und Basel, Aktuar, und Stefi Plattner, von Liestal, Mitglied, alle in Liestal. Aufsichtsbehörde: Amt für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

26. Juli 1983
Personalfürsorge der Firma Gasser & Co., in **Rapperswil,** in Rapperswil (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Doris Gasser-Hengst ist nicht mehr Aktuarin, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Marcel Gasser, von Hallau, in Jona.

26. Juli 1983
Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Starrfräsmaschinen A.-G., in Rorschacherberg (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3667). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Gustav Tobler, Präsident, und Fritz Heller, Aktuar, sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Manfred Widmer ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hansruedi Grossenbacher, von Lützelflüh, in Eggersriet.

27. Juli 1983
Vorsorgestiftung der «Ostschweiz» Druck + Verlag AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Die Unterschrift von Dr. Leo Duft, Stiftungsratsmitglied, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Schmid, von Zürich und Ramsen, in St. Gallen.

27. Juli 1983
Fürsorgestiftung der «Ostschweiz» Druck + Verlag AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Die Unterschrift von Dr. Hans Schmid, Stiftungsratsmitglied und Kassier, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Kassier gewählt: Dr. Emil Dähler, von Appenzell, in St. Gallen.

28. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Prodkammbahnen Flumserberge AG, in Flums (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 315). Die Unterschrift von Ferdy Gassner, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Good, von Mels, in Buchs SG.

1. August 1983
Fürsorgestiftung der Firma Baerlocher & Unger, Architekturbureaux St. Gallen und Zürich, in St. Gallen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 55). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Fred W. Unger und Elsi Signer sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Otto Sonderegger, von Heiden, in Gossau SG.

Aargau – Argovie – Argovia

26. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung H. Bucher, Ziegelei AG Fisibach, in Fisibach (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 127). Domizil nun: bei der Stifterin, Mühlewiesenstrasse 116.

27. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Müller & Leutwyler AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1795). Unterschrift Erich Kieser, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

29. Juli 1983
Fürsorgestiftung der Bank in Reinach, in Reinach (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 489). Unterschrift Willy Leutwiler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Paul Huber, von Oberkulm, in Reinach AG, Stiftungsratsmitglied.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Mendrisio

27 luglio 1983
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Transalpina S.A., in Chiasso (FUSC del 20. 12. 1980, n. 299, p. 4135). Dante Gaffuri, dimissionario, non è più presidente del consiglio direttivo (C.D.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Giovanni Vassalli, da e in Riva San Vitale, presidente del C.D., con firma collettiva a due. Il membro del C.D. Raffaella Bianchi a seguito matrimonio è ora Raffaella Cilio nata Bianchi, da e in Genestrerio.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification
Fondation pour le développement de la psychothérapie médicale, spécialement de la psychothérapie de groupe, à Pully (FOSC du 30. 7. 1983, p. 2663). Le vice-président est Edmond Gilliéron (et non Edouard comme publié).

27 juillet 1983
Fondation des cadres de Dommoz S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 10. 1981, p. 3119). Par suite du transfert de son siège à Genève (FOSC du 21. 5. 1983, p. 1747), le nom est radié d'office du registre de Lausanne.

27 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Trio agence conseil en marketing et publicité S.A., à Lausanne (FOSC du 28. 7. 1979, p. 2430). La signature de Walter Brüllmann est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Hansjörg Lippuner, de Grabs, à Buchillon, président.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

28. Juli 1983
Personalfürsorge der Buchdruckerei Oberwallis, in Naters (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1957, S. 1404). Viktor Petrig, Präsident; Oswald Venetz und Leo Guntern, beide Mitglieder, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Wolfgang Loretan, von Leukerbad, in Sitten, Präsident; Erwin Leiggener, von Ausserberg, in Visp, und René Salzmann, von und in Naters, beide Mitglieder. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Genève – Genf – Ginevra

29 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Union Carbide Europe SA, à Genève (FOSC du 14. 8. 1982, p. 2655). Les pouvoirs de Michèle Geneux et Suzanne Ratti sont radiés. Markus Kopp, de et à Genève, et Dominique Deschenaux, d'Ursy, à La Chaux-de-Fonds, membres du conseil, signent collectivement à deux.

29 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des sociétés du groupe AMF, à Genève (FOSC du 23. 5. 1981, p. 1678). Les pouvoirs d'Edward C. Loftin sont radiés. Peter Cohen, der RFA, à Epalinges, membre du conseil, signe collectivement à deux.

29 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Veryfinance SA, à Genève (FOSC du 3. 11. 1973, p. 2952). Les pouvoirs d'Ernest Leimbacher, Emile Gubler et Gaston Savary sont radiés. Signature collective à deux d'Alex Hoffmann, de Bâle, à Commugny, président; Claude-Alain Burnand, de Genève, à Zurich, secrétaire, et Michel Constantin, de Vernier, à Lancy, tous membres du conseil. Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 1, chez Veryfinance SA.

29 juillet 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Charterhouse Japhet (Suisse) SA et des sociétés connexes, à Genève (FOSC du 7. 6. 1980, p. 1947). Les pouvoirs de Jonathan-Arthur Long sont radiés. Signature collective à deux d'Armand Azoulai, de France, à Chêne-Bougeries, président; Jean-O. Schasca, jusqu'ici président, nommé vice-président, et Maurice-André Sauterel, tous membres du conseil.

29 juillet 1983
Conservatoire populaire de musique de Genève, à Genève (FOSC du 9. 4. 1983, p. 1156). Acte de fondation modifié le 20. 7. 1983. Administration: conseil de 13 à 15 membres.

29 juillet 1983
Fondation de prévoyance du Golf-Club de Genève, à Vandoeuvres (FOSC du 11. 2. 1978, p. 439). Les pouvoirs d'Eric Demole sont radiés. Alain-Jacques Perrot, de Versoix, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement à deux.

29 juillet 1983
Fondation en faveur du personnel de Guillermin & Cie, à Lancy (FOSC du 2. 5. 1981, p. 1395). Acte de fondation modifié le 22. 7. 1983 sur un point non soumis à publication.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

Nr. 4065 r
Registrierungsdatum: 8. Juni 1983
Knell Paul
Schmuckwaren
2542 Pieterlen BE
Geschäft: 2500 Biel

Nr. 4066 c
Registrierungsdatum: 15. Juni 1983
Britschgi Walter
Schmuckwaren
3007 Bern

Nr. 4067 c
Registrierungsdatum: 15. Juni 1983
Schaulin Pius
Schmuckwaren
8500 Frauenfeld TG

Nr. 4068 d
Data di registrazione: 15 giugno 1983
Orval di Fagioli Valerio
gioielleria
6900 Lugano TI

Nr. 4069 q
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Iten Markus
Schmuckwaren
6648 Minusio TI

Nr. 4070 c
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Lohri Franz
Schmuckwaren
6300 Zug

Nr. 4071 q
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Welti Urs
Schmuckwaren
6005 Luzern

Nr. 4072 e
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Suter Martin
Schmuckwaren
8136 Gattikon ZH

Nr. 4073 c
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Begert Marianne und Hamkens Claus
Schmuckwaren
8055 Zürich

Nr. 4074 q
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Hügli Peter
Schmuckwaren
3110 Münsingen BE

Nr. 4075 e
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Büchli Thomas
Schmuckwaren
5703 Seon AG

Nr. 4076 d
Date de l'enregistrement: 24 juin 1983
Balet G. SA.
bijouterie, boîtes de montres
2300 La Chaux-de-Fonds NE

Nr. 4077 c
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Boss Jean-Pierre
Schmuckwaren
6318 Walchwil ZG
Geschäft: 6004 Luzern

Nr. 4078 c
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Brägger-Mille Ortrud
Schmuckwaren
8307 Effretikon ZH

Domizilwechsel – Changement de domicile – Cambiamento della sede

Nr. 2779 – Neubauer Bruno, Uhren-Bijouterie, Düdingen
Sitz verlegt nach: 1752 Villars-sur-Glâne
Geschäft: 1700 Fribourg

Löschung – Radiation – Cancellazione

Nr. 2449 – Edmor SA, fabrique de boîtes or, La Chaux-de-Fonds

Kollektivmarken
Marques collectives
Marchi collettivi

Nr. 1/127
Date de l'enregistrement: 24 juin 1983
Balet G. SA.
boîtes de montres
2300 La Chaux-de-Fonds NE

Nr. 5/42
Date de l'enregistrement: 31 mai 1983
F. de G. SA.
boîtes de montres
1225 Chêne-Bourg GE

ausländische - étrangers - stranieri

Nr. 8118 b
Registrierungsdatum: 8. Juni 1983
Elan Jewels by N. & M. Inc.
Schmuckwaren
New York NY 10017 USA

Nr. 8119 c
Date de l'enregistrement: 8 juin 1983
Amparo de Molina SA.
bijouterie
Barcelona 34 E

Nr. 8120 r
Registrierungsdatum: 8. Juni 1983
Migowski Friedrich-K.
Schmuckwaren
D-7530 Pforzheim

Nr. 8121 d
Date de l'enregistrement: 8 juin 1983
Korloff SA.
bijouterie
F-69001 Lyon

Nr. 8122 g
Data di registrazione: 8 giugno 1983
Vieri Spa.
oggetti d'ornamento,
I-36020 Pove del Grappa

Nr. 8123 c
Date de l'enregistrement: 24 juin 1983
Itcovici Hary
bijouterie
Tel Aviv/Israel

Nr. 8124 d
Date de l'enregistrement: 24 juin 1983
Viret Bruno
bijouterie
F-25000 Besançon

Nr. 8125 b
Registrierungsdatum: 24. Juni 1983
Künkele Karl GmbH & Co.
Schmuckwaren
D-7532 Niefern

Nr. 8126 d
Date de l'enregistrement: 24 juin 1983
Hugo Pierre
bijouterie
F-13090 Aix-en-Provence

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

Nr. 6355 – Galvano Sàrl., ouvrages plaqué-or, Besançon
Nr. 6364 – Pivetti Mirko, gioielleria e oreficeria di oro, Milano

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Nr. 628
Registrierungsdatum: 15. April 1983
Shakarco AG.
Siewerdtstrasse 69
8050 Zürich

Nr. 629
Data di registrazione: 1° maggio 1983
La Nouvelle Bague SA
Via Lavizzari 21
6850 Mendrisio TI

Nr. 630
Registrierungsdatum: 1. Juni 1983
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
Bärengasse 29
8001 Zürich

Nr. 631
Registrierungsdatum: 15. Juni 1983
Dentox AG.
Steinenvorstadt 67
4051 Basel

Nr. 632
Registrierungsdatum: 1. Juli 1983
SB Saanen Bank
Bahnhofstrasse
3792 Saanen BE

Nr. 633
Date de l'enregistrement: 1er juillet 1983
Balet G. SA.
15, rue Daniel-Jeanrichard
2300 La Chaux-de-Fonds NE

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Handelsbank N.W., Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		64 635 997.54
Bankendebitoren auf Sicht		123 808 876.49
Bankendebitoren auf Zeit		630 227 350.79
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	364 900 955.—	
– davon mit Rangrücktritt	1 500 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		30 169 151.52
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	5 000 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		40 174 550.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		172 356 152.93
– davon mit hypothekarischer Deckung	13 365 589.14	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		186 086 978.17
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		396 221 535.62
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 643 200.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		125 092 398.05
Hypothekaranlagen		87 951 582.30
Wertschriften		292 400 000.—
– davon mit Rangrücktritt	187 000.—	
Dauernde Beteiligungen		26 310 000.—
Bankgebäude		1 500 000.—
Andere Liegenschaften		17 973 000.—
Sonstige Aktiven		192 431 398.17
		2 387 338 971.63

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		104 287 609.34
Bankenkreditoren auf Zeit		690 522 327.84
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	392 108 980.—	
Kreditoren auf Sicht		316 014 481.33
Kreditoren auf Zeit		368 146 884.87
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	220 871 128.—	
Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti		167 143 200.13
Kassenobligationen		256 184 000.—
Obligationen-Anleihen		145 000 000.—
– davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—	
Akzepte und Eigenwechsel		31 587 821.50
Sonstige Passiven		79 172 646.62
Kapital		70 000 000.—
Gesetzliche Reserve		109 000 000.—
Andere Reserven		49 000 000.—
Vortrag vom Vorjahr		1 280 000.—
		2 387 338 971.63

Helvetia-Unfall, Schweizerische Versicherungsgesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	750 568 159.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	26 131 828.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	24 789 243.—
Schuldbuchforderungen	10 223 265.—
Darlehen an Körperschaften	20 383 750.—
Grundpfandtitel	108 032 525.—
Grundstücke	222 672 413.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	7 623 915.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	19 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	15 121 929.—
Guthaben bei Banken	37 179 181.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	29 776 915.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	17 512 842.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	31 151 111.—
Stückzinsen und Mieten	25 691 606.—
Kautionen	2 017 830.—
Übrige Aktiven	23 975 843.—
	1 352 871 355.—

	Fr.
Garantieverpflichtungen	36 500.—

Zürich, den 28. Juni 1983

Passiven

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktien- oder Garantiekapital		28 000 000.—
Reservefonds		36 000 000.—
Spezialreserven:		
Spezialreserven		33 000 000.—
Katastrophen-Reserven		7 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge		343 572 651.—
Deckungskapital für laufende Renten		9 470 445.—
Schwebende Schäden		635 261 461.—
Übrige technische Rückstellungen		78 918 032.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		21 752 958.—
Depots aus abgegebenen Versicherungen		5 563 510.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	92 911 065.—[1])	
Übrige Passiven		140 374 907.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		13 957 391.—
		1 352 871 355.—

	Fr.
Garantieverpflichtungen	36 500.—

[1]) Selbständige Stiftung

Helvetia-Unfall
Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft
R. Reidhaar

Chemical Bank, New York Zweigniederlassungen Zürich und Genf

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

		Fr.	Fr.
1.1	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 073 465.04
1.2	Bankendebitoren auf Sicht		12 307 280.09
1.2.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 242 813.23	
1.3	Bankendebitoren auf Zeit		229 078 833.52
1.3.1	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	138 955 524.50	
1.3.2	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	39 225 285.—	
1.4	Wechsel und Geldmarktpapiere		5 416 936.37
1.4.1	– davon Reskriptionen und Schatzscheinen	—.—	
1.5	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 689 309.89
1.5.1	– Anteil anderer Tochtergesellschaften	6 421.07	
1.6	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		6 435 603.53
1.6.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
1.7	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		76 825 452.50
1.7.1	– Anteil anderer Tochtergesellschaften	5 500 000.—	
1.8	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		99 885 014.27
1.8.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	1 546 647.65	
1.9	Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		9 970 000.—
1.11	Wertschriften		63 049 271.58
1.15	Sonstige Aktiven		62 914 707.14
1.15.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	1 401 471.97	
1.18	Bilanzsumme		578 645 873.93

Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.7.1 und 1.15.1)

	Fr.
Total Aktiven	47 375 991.27

Passiven

		Fr.	Fr.
2.1	Bankenkreditoren auf Sicht		11 409 704.43
2.1.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	4 663 878.60	
2.2	Bankenkreditoren auf Zeit		262 463 020.90
2.2.1	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	115 837 343.90	
2.2.2	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	79 133 611.62	
2.3	Kreditoren auf Sicht		54 564 369.40
2.3.1	– Anteil anderer Tochtergesellschaften	—.—	
2.4	Kreditoren auf Zeit		149 658 402.—
2.4.1	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	74 458 402.—	
2.6	Depositen- und Einlagehefte		132 976.25
2.7	Kassenobligationen		7 800 000.—
2.12	Sonstige Passiven		11 367 400.95
2.12.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 315 071.78	
2.13	Dotationskapital		80 000 000.—
2.14	Gesetzliche Reserve		1 250 000.—
2.17	Bilanzsumme		578 645 873.93

Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1 und 2.12.1)

	Fr.
Total Passiven	85 112 562.—

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine
Niederlassungen Basel, Lausanne und Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

		Fr.	Fr.
1.1	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		14 175 509.37
1.2	Bankendebitoren auf Sicht		53 337 616.11
1.2.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 249 482.24	
1.3	Bankendebitoren auf Zeit		145 995 103.46
1.3.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 082 400.—	
1.3.2	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	91 640 668.01	
1.4	Wechsel und Geldmarktpapiere		1 404 259.44
1.5	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		19 754 956.36
1.6	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		18 440 779.65
1.6.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	1 673 053.50	
1.7	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		123 195 475.37
1.8	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		71 356 213.57
1.8.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	18 981 707.35	
1.9	Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 351 077.35
1.10	Hypothekaranlagen		24 704 628.25
1.11	Wertschriften		26 763 062.07
1.12	Dauernde Beteiligungen		200 000.—
1.12.1	– Anteil Tochtergesellschaften	200 000.—	
1.13	Bankgebäude		12 500 000.—
1.13.1	– Anteil Tochtergesellschaften	12 500 000.—	
1.14	Sonstige Akiven		26 313 780.62
	Bilanzsumme		543 492 461.62

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 1.2, 1.3, 1.12 und 1.13)	
Total Aktiven	17 031 882.24

Passiven

		Fr.	Fr.
2.1	Bankenkreditoren auf Sicht		9 336 933.47
2.1.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 641 338.68	
2.2	Bankenkreditoren auf Zeit		187 536 382.47
2.2.1	– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 919 000.—	
2.2.2	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	128 029 568.57	
2.3	Kreditoren auf Sicht		95 879 670.69
2.3.1	– Anteil der Tochtergesellschaften	528 709.56	
2.4	Kreditoren auf Zeit		117 505 421.74
2.4.1	– Anteil der Tochtergesellschaften	1 000 000.—	
2.4.2	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	73 749 274.29	
2.5	Depositen- und Einlagehefte		28 132 634.52
2.6	Kassenobligationen und Kassenscheine		43 133 000.—
2.7	Sonstge Passiven		25 843 418.73
2.7.1	– Anteil Zweigniederlassungen	8 114.04	
2.8	Dotationskapital		22 525 000.—
2.9	Gesetzliche Reserven		4 300 000.—
2.10	Andere Reserven		9 300 000.—
	Bilanzsumme		543 492 461.62

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 2.1, 2.2, 2.3, 2.4 und 2.7)	
Total Passiven	7 097 162.28

Citibank, N.A., New York
Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

		Fr.	Fr.
1.1	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 988 834.24
1.2	Bankendebitoren auf Sicht		37 536 326.23
1.2.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	22 221 273.29	
1.3	Bankendebitoren auf Zeit		509 440 374.10
1.3.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	49 054 001.73	
1.3.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	496 510 160.20	
1.4	Wechsel und Geldmarktpapiere		19 148 072.86
1.5	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		132 966 142.26
1.5.1	– davon mit Tochtergesellschaften	30 167 737.31	
1.6	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		23 908 091.38
1.7	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		43 736 180.62
1.8	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		324 411 098.43
1.8.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	11 026 537.15	
1.9	Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		19 141.60
1.10	Wertschriften		39 150 490.—
1.11	Sonstige Aktiven		39 770 366.—
1.11.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	259 341.24	
	Total Aktiven		1 197 075 117.72

	Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5 und 1.11)	101 702 353.57

Passiven

		Fr.	Fr.
2.1	Bankenkreditoren auf Sicht		49 512 722.29
2.1.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	38 492 299.35	
2.2	Bankenkreditoren auf Zeit		548 109 856.64
2.2.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	389 383 583.49	
2.2.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	396 287 072.20	
2.3	Kreditoren auf Sicht		163 980 391.37
2.3.1	– davon mit Tochtergesellschaften	510 848.80	
2.4	Kreditoren auf Zeit		98 417 298.44
2.4.1	– davon mit Tochtergesellschaften	140 000.—	
2.4.2	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	82 617 084.55	
2.5	Kassenobligationen und Kassenscheine		46 415 000.—
2.6	Akzepte und Eigenwechsel		27 808 328.28
2.7	Sonstige Passiven		74 111 152.62
2.7.1	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	4 948 276.48	
2.8	Dotationskapital		100 000 000.—
2.9	Gesetzliche Reserven		13 620 000.—
2.10	Gewinnvortrag		75 100 368.08
	Total Passiven		1 197 075 117.72

	Fr.
Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4 und 2.7)	433 475 008.12

Gerling-Konzern
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven

	DM
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	11 000 000.—
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	307 023 312.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	6 101 272.—
Beteiligungen	901 171.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	27 079 840.—
Übrige Wertschriften	20 641 307.—
Schuldbuchforderungen	18 455 708.—
Schuldscheinforderungen und Darlehen ohne die an Körperschaften	296 137 838.—
Darlehen an Körperschaften	56 081 867.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Versicherungsscheine	13 190.—
Grundpfandtitel	21 044 745.—
Grundstücke	60 052 368.—
Kassabestand und Postcheckguthaben und Guthaben bei der Deutschen Bundesbank	1 218 888.—
Guthaben bei Banken, inkl. Checks	149 241 094.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	264 003 425.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	33 877 924.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	14 077 402.—
Stückzinsen und Mieten	23 314 418.—
Mobiliar und Material	2 507 045.—
Übrige Aktiven	63 237 105.—
	1 376 009 919.—

	DM
Garantieverpflichtungen	90 912 000.—

Passiven

	DM
Eigenkapital:	
Aktien- oder Garantiekapital	87 000 000.—
Reservefonds:	
Gesetzliche Rücklage	48 939 004.—
Spezialreserven:	
Freie Rücklage	25 000 000.—
Ausgleichs- und Spezialrücklage	7 700 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Prämienüberträge	153 262 656.—
Deckungskapital für laufende Renten	24 635 183.—
Schwebende Schäden	707 577 917.—
Übrige technische Rückstellungen	79 033 973.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	22 682 614.—
Depots aus abgegebenen Versicherungen	98 231 572.—
Schuldverpflichtungen:	
Agenten	22 150 499.—
Wertberichtigungen:	
Pauschalwertberichtigungen zu sonstigen Forderungen	627 743.—
Übrige Passiven	95 270 331.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 898 427.—
	1 376 009 919.—

	DM
Garantieverpflichtungen	90 912 000.—

Unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Hauptversammlung

Köln, den 22. Juni 1983

Gerling-Konzern
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft
Dr. Wagner Heyer

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne